

Table of Contents

10 th Biennial Conference Seoul Korea.....	1
Global Forum for Women and Justice	2
Developing a Strategic Plan for the CCIAWJ	2
CCIAWJ Provides Support for Native Women Law Studies	3
Silent Auction Reminder.....	4
A Brief History of the Canadian Chapter	4
Report of the International Director.....	6
The Last Word.....	7
Board of Directors 2008-2009.....	9
Committees 2008/2009.....	9
Contacting IAWJ	10

Facts at a Glance

1. Date of next CCIAWJ Annual General Meeting: Wednesday, November 4, 2009 at 4:45 p.m. at the Fairmont Château Laurier Hotel in Ottawa
2. Next IAWJ Biennial Conference: May 11-15, 2010 in Seoul, South Korea
3. Number of members of CCIAWJ: 333
4. Number of members of IAWJ: over 4,000 from 87 nations and all judicial levels
5. Susan Devine, IAWJ founding member and former international president, has been awarded the 2009 CBA Cecilia I. Johnstone Award. The award was presented to Susan for her outstanding work in the advancement of women in the legal profession.



10th Biennial Conference Seoul Korea May 11 – 15, 2010

The IAWJ will hold its 10th Biennial International Conference in Seoul, South Korea on May 11-15, 2010. It is rumoured that the 11th Biennial may be held in London, England from May 2-5, 2012. Mark your calendars! The theme of the conference in Seoul is “Judicial Challenges in a Changing World”. Our preparations are well underway to ensure a strong Canadian delegation and contribution to this conference. If you check the IAWJ website you will find an interesting article about things to do and see while at the conference as well as more information about the conference as it becomes available.

**The Hon. Justice Lucie A. LaVigne
Court of Queen’s Bench of New Brunswick
President, Canadian Chapter,
International Association of Women Judges**

Global Forum for Women and Justice
Washington, DC
March 2 – 4, 2009

In March 2008, a Senior Roundtable for Women's Justice was held at the U.S. Department of State. This roundtable brought together women judges, lawyers, government officials, and representatives of NGOs from around the world to explore ways to eradicate violence against women and improve women's lack of access to justice. In March 2009, an international conference entitled "Global Forum for Women and Justice" followed that initial effort and this year it included a special focus on women judges. It was held in a gorgeous building which is known as the National Museum of Women in the Arts. It was hosted by the International Association of Women Judges. Participants, which included people from 27 different countries, stayed at the Liaison Hotel, situated one block from Capitol Hill.

The opening reception was held at the U.S. Supreme Court on Monday night where I had the pleasure to meet and speak with retired US Supreme Court Justice, Sandra Day O'Connor. During her speech that evening, Justice Day O'Connor mentioned the fact that Canada had a female chief justice.

The conference was sponsored by Avon which was launching the Avon Global Center for Women and Justice. A \$1.5 million grant from the Avon Foundation for Women will allow Cornell Law School to create the Center, which will aim to provide women with better access to legal assistance. The Center plans to conduct research and support special projects focusing on justice for women with the cooperation of judges, advocacy groups, and other members of the legal community. It is a very interesting and ambitious project. I invite you to visit their website.

The actress Reese Witherspoon is an Ambassador for Avon and so she was present as a keynote speaker on Tuesday morning, on the same panel as Sandra Day O'Connor; Andrea Jung, CEO for Avon; Stewart Schwab, the Dean of Cornell Law School; and Joan Winship, Executive Director for the IAWJ. Judge Leslie Alden, the president of the IAWJ was also present and delivered the welcoming remarks.

Judge Yoonsun Chang from Seoul Korea was present. She spoke briefly about the upcoming Biennial and distributed a pamphlet promoting Seoul and giving information about things to see and do while at the conference. I had the opportunity to discuss the Biennial

with her and I have no doubt that Seoul will organize an excellent Biennial.

We had panels dealing with the following subjects:

- Overcoming obstacles to justice in gender-based violence cases (panelists from USA, Argentina, Rwanda, Hungary)
- International Human Rights and Humanitarian Law and Norms and the Domestic Legal Framework: Justice for survivors of gender-based violence (panelists from Norway, Mexico, South Africa)
- The Difference a judge can make in improving access to justice for survivors of gender-based violence (panelists from Cameroon, Kenya, New York, USA)
- The intersection between the Law and Health in gender-based violence cases (panelists USA, Tanzania, Canada)

Justice Patricia Hennessy, a past president of our Association, did a great job discussing the subject of violence to women and dealing specifically with therapeutic justice and the specialized domestic violence courts in Yukon.

Tuesday night we had a wonderful dinner and the keynote speaker was Cherie Blair, who besides being married to Tony Blair, has a foundation bearing her name. The Cherie Blair Foundation for Women partners with existing organizations to promote women's roles and leadership in a global economy and to support women entrepreneurs in the developing world. I got the chance to meet and speak with her.

It would seem that other important people were also in Washington that week, namely Tony Blair, Gordon Brown, Angelina Jolie, Brad Pitt and the Obama family... but unfortunately I didn't see or meet any of them.

I did meet a few judges from other countries that I had met at Biennials in the past. All and all, it was a most interesting conference!

The Hon. Justice Lucie A. LaVigne
Court of Queen's Bench of New Brunswick
President, Canadian Chapter,
International Association of Women Judges

Developing a Strategic Plan for the CCIAWJ

In 2008 the Board of the CCIAWJ agreed that it would be useful to begin a strategic planning process which would provide an opportunity for both the Board and the members of the Chapter to reflect on the past activities of the organization and map out its future direction. A

committee was struck to follow through with this initiative and has been active in doing the preliminary work to ensure that this is a valuable, productive and inclusive process.

To this end, the Board agreed to meet during the afternoon of November 5th and morning of November 6th to begin development of a strategic plan. The meeting will take place in Ottawa at the conclusion of the conference being jointly presented by the CCIAWJ and the NJI which commences earlier that week. It was hoped that by choosing this date we would maximize the number of Board members able to participate in the planning meeting.

The Board approved engaging a facilitator to assist with the strategic planning process. We have been fortunate to have the services and advice provided by Ellen Sprenger of Spring Strategies. Ellen has been assisting the committee with all aspects of the process and will be present to facilitate the face to face meeting in November. She comes to this task having had a wealth of experience in this area with organizations all over the world (www.springstrategies.org).

The committee has devoted much of its time to developing a survey that will be circulated to the entire membership of the Chapter in early September 2009. Hopefully many of you reading this will have already

completed the survey. The results of this survey may provide some of the most important information required to assist the Board in planning for the future and it is hoped that there will be a high response to the survey which has been made available both electronically and by post. We have also benefitted from the professional and patient assistance of Martin Redfern who has guided the committee in developing the survey topics and questions and we are grateful to him for his assistance.

In advance of the November strategic planning meeting our facilitator will have a number of in depth interviews with members of the Board both past and present that will provide some framework, in addition to the survey results, for our discussions at the November 2009 meeting.

It is anticipated that with the results of the survey and the interviews and other information being prepared by the Strategic Planning Committee, the November 2009 meeting will provide an exciting opportunity for the CCIAWJ to begin to develop a dynamic plan for its future.

**The Honourable Judge Barbara Beach
Provincial Court of Nova Scotia**

CCIAWJ Provides Support for Native Women Law Studies

The Canadian Chapter, International Association of Women Judges (CCIAWJ) and the Native Law Centre, located in Saskatoon, Saskatchewan, have entered into a partnership to assist native women law students.

The Native Law Centre at the University of Saskatchewan offers a Program of Legal Studies for Native People (the PLSNP). The program is an eight-week summer program, held in Saskatoon, Saskatchewan, at the Native Law Centre. It offers a full credit property law course, as well as full academic support, to prepare Aboriginal students for success in law school. Many Aboriginal people are accepted into law schools across Canada on the condition that they successfully complete the PLSNP.

There is no other credit preparatory course for Aboriginal people currently operating in Canada. Thus, most Aboriginal students apply for and attend the course at the Native Law Centre in Saskatoon. Statistics show that students from all provinces and territories have attended the course since the course was first taught in 1973. The majority of the students have been residents of Ontario, with Saskatchewan students and British Columbia

students accounting for the second and third highest level of attendance by province.

Initially, male Aboriginal students outnumbered female Aboriginal students attending the course. From the mid-1990's until present, female Aboriginal students have either outnumbered male students, or the gender balance has been approximately equal.

After meeting with the director of the PLSNP, Ruth Thompson, and the administrative assistant, Margaret Brown, it became clear that some students cannot attend the preparatory course due to lack of funding. Although some federal government funding is available, as well as some band funding, it is not always possible for a student to qualify for the available

funding. Further, if all students that apply for the course, being approximately 30 to 40 students per year, are fully funded, there may be no funds in a given year to hold luncheons or dinners with Aboriginal speakers.

The CCIAWJ has agreed to provide the sum of \$2,000 per year to the PLSNP for a period of five years. At the expiration of the five-year period, the CCIAWJ will review



From left to right, Margaret Brown, Administrative Assistant PLSNP, Ruth Thompson, Director PLSNP, Judge Rosemary Weisgerber, Past President CCIAWJ, and Justice Donna Wilson, Board Member CCIAWJ, with the cheque presentation

its commitment to determine whether it will continue to provide annual financial support.

The director and administrative assistant at the PLSNP have agreed to assess student and course needs annually and utilize the annual CCIAWJ contribution as they see fit for the benefit of native women students. In each year, funds will be distributed pursuant to a priority list of needs. Firstly, the funds are to be provided to a native woman who wishes to attend the PLSNP but is unable to obtain the necessary funding from other sources. It was agreed that funds can be provided to a student for tuition, books, or for other expenses such as housing, food or daycare required for a woman student to attend the course in Saskatoon. Secondly, the funds could be utilized for a luncheon or dinner speaker with the speaker being either a native woman involved with the law, or

another woman involved with the law, or any speaker on gender issues. Thirdly, it was agreed that the PLSNP could spend the funds on any other critical need in support of native women students attending the program.

The CCIAWJ is very excited about the partnership with the PLSNP. In subsequent issues of Accent, updates respecting the program will be provided, including information as to the utilization of the annual CCIAWJ funds. If any of our CCIAWJ members have any questions regarding the program, your director and member of the Twinning Committee, Donna Wilson, from the Court of Queens Bench in Saskatchewan, can be contacted at wilson.d@sasktel.net.

**The Hon. Justice Donna Wilson
Court of Queen's Bench of Saskatchewan**

Silent Auction Reminder

To those of you attending the conference in Ottawa in November:

Traditionally we hold a silent auction in conjunction with our banquet, to raise funds for the Twinning and Outreach Committee. These funds are dedicated to financially assisting one or more judges from Benin, to attend the Biennial Meeting of the IAWJ, which will be in Seoul,

South Korea, in 2010. We encourage you to contribute an item to our auction, and to bring your chequebook for some enthusiastic bidding! It is always lots of fun, and some real treasures from across the country and around the world can be found there.

With thanks in advance - Silent Auction Committee

A Brief History of the Canadian Chapter

Part 1: Antecedents and the first six years

Three Canadian women judges went to Washington, D.C. in 1989 to help the U. S. National Association of Women Judges celebrate its Tenth Anniversary. This conference sparked the birth of the International Association of Women Judges.

In 1991, in Chicago, Illinois, Canada became one of the original signatories to the *Ratification Agreement* which brought the IAWJ into existence. At that time, there were 186 women judges in Canada (Supreme Court of Canada 2; Federal Court 2; Tax Court 2; Supreme Courts of ten provinces and two territories 74; Courts of Appeal of ten provinces 13; and provincial courts 93).

The following year, five Canadian women judges attended the IAWJ inaugural conference in San Diego, California – Susan Devine of Manitoba (the first Canadian elected to the IAWJ Board of Directors), Donna Hackett of Ontario, Patricia Proudfoot of British Columbia, Corrine Sparks of Nova Scotia, and Marguerite Trussler of Alberta.

The initiative for a Canadian chapter was taken by Claire l'Heureux-Dubé, the second woman appointed to the Supreme Court of Canada. On May 31, 1994, she wrote to every woman judge in Canada, stating:

Some of us met in Toronto recently with Judge Arlene Pacht who, in addition to her involvement with

the IAWJ is also President of the International Women Judges Foundation, whose main purpose is the education of judges in the field of human rights with particular focus on discrimination against women. After discussion of our interest in supporting the Foundation and its goals, we felt that we had reached the point in Canada of establishing a chapter of the IAWJ in order to give ourselves a Canadian structure which, while benefiting from the experience and input of the IAWJ, could provide a mechanism for focussing on our own priorities.

The Canadian Chapter's inaugural meeting was held in Toronto in August 1994, at the time of the annual Canadian Bar Association's annual meeting. In attendance at were Marie Corbett of Ontario, Cheryl Daniel of Alberta, Susan Devine, Catherine Fraser of Alberta, Claire l'Heureux-Dubé of Ottawa, Jean Lytwyn of British Columbia, Céline Pelletier of Québec, Michèle Rivet of Québec, Marguerite Trussler, and Bertha Wilson of Ottawa.

A constitution was drafted providing for a board of directors composed of at least one director from each of the ten provinces and two territories to a maximum of twenty-four directors, including an executive of five.

In 1995, at the Chapter's second annual meeting in Winnipeg, Manitoba, the Constitution and Bylaws were approved. It was agreed that the Chapter would be

bilingual to reflect both of Canada's official languages. In addition, it was decided that no one would be excluded from membership based on gender.

In 1996, Marie Corbett became the first President of the Canadian Chapter and Margaret Larlee of New Brunswick was elected to the IAWJ Board of Directors.

In 1998, Susan Devine, the first Canadian IAWJ President, and the Canadian Chapter hosted the International Biennial Conference in Ottawa, Ontario, welcoming more than four hundred national and international judges representing sixty countries. The first IAWJ Human Rights Award was presented to Bertha Wilson, the first woman to serve on the Supreme Court of Canada.

Among the resolutions approved by the Ottawa Conference delegates were the establishment of a permanent International Criminal Court and a call for the universal ratification of the United Nations Convention on the Rights of the Child and Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women that provides for the right of petition by individuals and third parties.

During the Conference, Marguerite Trussler, the Chapter's second President, was given a colourful tapestry by judges from the Philippines. Since then, the banner has been passed from President to President and has become a symbol of continuity for the Canadian Chapter.

Between 1998 and 2000, under the leadership of Presidents Marguerite Trussler and Karen Johnston of Ontario, the Canadian Chapter gave priority to issues of overcoming violence against women and protecting the rights of children. A "Child Witness Handbook" was published for judges dealing with the requirements for children appearing as witnesses in the courtroom.

Members also explored the concept of "twinning" with women judges from a country with similar bijural (common law and civil law) and bilingual judicial systems. Initially, it was decided to approach our judicial sisters in Cameroon.

The Canadian Chapter "adopted" and supported a judge from the Democratic Republic of the Congo (formerly called Zaire). After the fall of President Mobutu, she was imprisoned when she arranged for the issue of the mistreatment of prisoners to be broadcast on television. She escaped the country and sought refugee status in Canada where she successfully completed her law degree.

Part 2: 2000 through 2004

In 2000, thirty-six Canadian judges attended the International Biennial Conference in Buenos Aires, Argentina. They brought with them seventy pounds of books on a wide range of topics for distribution to sister judges from other countries. Rose Boyko of Ontario, Susan Devine and Claire l'Heureux-Dubé participated in the Conference as panellists and Cheryl Daniel of Alberta was elected to the IAWJ Board of Directors.

In 2001, the Canadian Chapter hosted an international conference in Montreal, Québec, with the National Judicial Institute. One hundred and twenty judges from North and South America and Africa came together to discuss Canada's expanding obligation under international treaties and how this body of law can be used in domestic courts to further the rights of women and children.

At the Montreal Conference, Beverley McLachlin, Canada's Chief Justice, was presented with a lifetime membership in the Canadian Chapter. The Chapter had sponsored the attendance of judges from the West African countries of Benin and Cameroon at the Montreal Conference and a Twinning Agreement was signed with both countries to foster mutual aid and the exchange of information with respect to our respective judicial systems.

In 2002, Micheline Corbeil-Laramée of Quebec became President of the Chapter. At the International Biennial Conference in Dublin, Ireland, Karen Johnston was elected to the IAWJ Board of Directors. Claire l'Heureux-Dubé was honoured by the IAWJ with a lifetime membership for her contribution to human rights and the law.

Virginia Schuler became President of the Chapter in 2003. After that, the Canadian chapter established a website, as well as a "chat line" for delegates attending international conferences.

In 2004, Canada sent the largest delegation to the International Biennial Conference in Entebbe, Uganda. The Chapter also sponsored Marie-Noelle Ndemo from Cameroon to attend the Conference and hosted a reception with the Canadian High Commission for all delegates. Constance Hunt of Alberta joined the IAWJ Board of Directors.

Part 3: 2005 through 2008

In 2005, the Chapter, together with the National Judicial Institute and University of Victoria, hosted an international conference in Victoria, British Columbia, entitled "Judging Across Borders: Canadian Judges and International Law".

A remarkable cast of distinguished jurists from Australia, Brazil, Canada, India, the Netherlands, South Africa and the United States discussed international treaties, narratives of torture before the International Criminal Tribunal for Rwanda, The Hague Convention, and First Peoples and Sharia approaches to justice. They explored the role of international law in Canadian courts and the contribution that Canadian judges can make to strengthen the rule of law globally.

At the Victoria Conference, Patricia Hennessy of Ontario became the Chapter's President. Constance Glube, Chief Justice of Nova Scotia, was presented with a lifetime membership. The Honourable Iona Campagnolo, Lieutenant Governor of British Columbia, delivered an inspiring address to delegates, in which she said:

...We learned the lessons of instituting equality into the heart of our Constitution here in Canada in 1982 when, after an enormous struggle, women's equality was included in the people's package of the Charter of Rights and Freedoms. It is worth noting that in the same year our [American] sisters were specifically denied an Equal Rights Amendment to their own Constitution. ...for all our accomplishments, we remain painfully aware that until all women everywhere are free, no woman anywhere is ever free.

With the exception of the host country, Canada sponsored the largest number of official delegates to the International Conference in Sydney, Australia, in 2006. Canada hosted a breakfast for dignitaries. Our Chief Justice, Beverley McLachlin, eloquently addressed the delegates on the subject: "Why We Need Women Judges" and Marsha Erb and Nancy Flatters of Alberta took part in a panel discussing Indigenous Peoples.

In 2006, the Canadian Chapter established a newsletter called *Accent*, which is published twice annually to keep in touch with members and to attract new members.

At the Chapter's Annual General Meeting in St. John's, Newfoundland, Beverley McLachlin spoke to members about why Canadian courts need women judges. She remarked that Canada has a good record of appointing women to the bench, judged by standards of many other countries. About one in three judges is female. She stated that, nonetheless, it is important to have women judges to ensure that courts are representative of society and to preserve their legitimacy; to reflect our society's commitment to equality; to best use available human resources; and to bring new perspective and combat clichéd stereotypes.

France Thibault of Québec became President in 2006 and the Canadian Chapter and National Judicial Institute co-hosted a conference in Toronto, Ontario, entitled "Emerging Issues: Why Gender Equality Still Matters".

Sixty judges from Canada, Korea and Haiti discussed the continuing relevance of gender equality to the work of judges, including the sentencing of women offenders, the changing Canadian family, fairness in sexual assault trials and gender equality on the International stage.

After Rosemary Weisgerber of Saskatchewan became the Chapter's President in 2007, our Twinning Committee focussed their considerable efforts on an international project to collaborate with and financially support our twin country Benin in the publication and distribution of a book entitled *Femmes Juges du Bénin: Visages et Contribution à l'Evolution du Droit*. The book documents the role of women judges in the evolution of customs and women and children's rights in Benin.

The Canadian Chapter sponsored Jeanne-Agnès Ayadokoun and Claire Houngan Ayémonna from Benin to attend the 2008 International Biennial Conference in Panama City, Panama, and the book was launched internationally at a reception for all delegates hosted by the Canadian Chapter and Canadian Embassy.

Tamarin Dunnet of Ontario was elected to the IAWJ Board of Directors and Sheila Greckol of Alberta and Patricia Hennessy participated in panels discussing economic discrimination and access to justice for women in indigenous communities.

As of August 2008, there are 640 women judges in Canada (Supreme Court of Canada 4; Federal Court 12; Tax Court 6; Supreme Courts of ten provinces and three territories 267; Courts of Appeal of ten provinces 48; and provincial courts 303).

The Canadian Chapter has recently made a commitment to recognize and encourage aboriginal women, including by sponsoring a native woman to attend the Program of Legal Studies for Native People which is open to aboriginal students across Canada.

**The Honourable Madam Justice Tamarin Dunnet
Ontario Superior Court of Justice**

Report of the International Director

As a non-governmental organization with more than 4000 members in 90 countries, the International Association of Women Judges (IAWJ) relies on its Board of Directors to set and implement its policy decisions. At its annual meeting in Washington, D.C. in May 2009, the International Board met with the Board of Managerial Trustees, a group of judges, lawyers, law professors and consultants charged with overseeing the management of the IAWJ and developing its resources. Much was accomplished during the two day meeting.

Executive Director Joan Winship reported that the IAWJ is on the most solid financial footing since its inception, principally because of the highly successful Biennial Conference held in Panama City in 2008. Nonetheless, development of an alternative funding source remains a critical issue, as membership dues, individual

contributions and conference proceeds continue to be insufficient to sustain the IAWJ's financial needs.

The Board unanimously voted to accept the proposal moved by the United Kingdom's Chapter to hold the 11-Biennial Conference in London, England from May 2 to 5, 2012. The Board also undertook to launch a Jubilee Book in 2010 to capture the 20 year history of the Association.

The IAWJ has won its first funding commitment from a European donor, a grant of €1,000,000 from The Netherlands' MDG3 Fund to explore issues involving abuse of official power and sexual exploitation in Bosnia-Herzegovina, El Salvador, the Philippines and Tanzania. Our President, Leslie Alden, reported that this is a tribute to the quality, integrity and success of our educational

programming and an endorsement that the IAWJ has become an important actor on the world stage.

IAWJ members are being appointed to positions of authority, including Navi Pillay (South Africa), who was appointed UN High Commissioner for Human Rights, and Joyce Alouch (Kenya) and Sanji Monageng (Botswana), who were elected to the International Criminal Court.

As International Director, I was pleased to report at the annual meeting on the activities of the Canadian Chapter, including the international launch of the book profiling women judges in Benin, for which we provided financial and other support; the grant to fund a woman to attend the Native Law Centre in Saskatchewan; the forthcoming CCIAWJ/NJI conference in Ottawa on "Women, Girls and the Justice System"; and the strategic planning meeting scheduled for November to discuss the future direction of our Chapter based on the results of a professional survey that will soon be sent to our members. The report sparked praise for our Chapter's efforts nationally and internationally as well as an invitation to address

American judges in Philadelphia on our considerable accomplishments. The International Board meeting concluded with an interesting workshop on the IAWJ's flagship Jurisprudence of Equality Program (JEP) led by Human Rights Director, Professor Anne Goldstein. JEP provides training for the judiciary on the domestic application of international, regional and national law on issues of discrimination and violence against women. More than 2500 judges have taken part in JEP training in 21 countries. JEP workshops bring judges together to focus on the concrete meaning of abstract guarantees of equal protection and non-discrimination. Through case studies, problem-solving exercises and adult learning techniques, judges share insights with colleagues and deepen their understanding of international law as applied to domestic contexts. Participation in the workshop persuaded me that that the honour bestowed upon the IAWJ by the UN Development Fund for Women (UNIFEM) Trust Fund for the impact and success of JEP was well deserved.

**The Honourable Madam Justice Tamarin Dunnet
Ontario Superior Court of Justice**

The Last Word

A Message from CCIAWJ President Lucie A. LaVigne

I am honored and delighted to have had the opportunity to serve as president of the Canadian Chapter of the International Association of Women Judges during the past year. It is exciting to be part of an organization that allows you to foster friendships with colleagues from all courts here in Canada and throughout the world.

During my term, I was supported and surrounded by a fantastic group of energetic and dedicated colleagues to whom I am very grateful. The Executive Committee of the CCIAWJ was comprised of Petra Newton, Vice-president, from the Ontario Court of Justice (Toronto), Judy Elliott, Secretary, from the Provincial Court of Manitoba (Winnipeg), Danielle Côté, Treasurer, from the Court of Québec (Sherbrooke), Barbara Beach, Director-at-large from the Provincial Court of Nova Scotia (Halifax), Tamarin Dunnet, International Director from the Ontario Superior Court of Justice (Toronto), Rosemary Weisgerber, Past President, from the Provincial Court of Saskatchewan (Prince Albert) and myself as President, from the New Brunswick Court of Queen's Bench (Edmundston). Details concerning the members of the Board of Directors, and the various committees of our Association are contained elsewhere in

this publication. I am very proud of the Chairs of the different committees. They worked hard and have achieved excellent results.



President, Lucie A. LaVigne

The Association cannot move forward without the support of individual members who volunteer their time, talents and money. In 2005 a membership committee was created with Julie Dutil at the helm. Our membership has increased yearly, by leaps and bounds. A regular membership solicitation and renewal system has been established. Last year we had 301 members. This year we have 333 members from throughout Canada and from all level of Courts. Thanks to the hard work of the membership committee, we now have a master e-mail list that permits us

to send messages and materials electronically directly to individual members.

We are continuing the process of retrieving and organizing the records of our Association. We have posted on our site several documents such as minutes of Board meetings from 2003 to date, reports from the last 3 International Biennials and copies of *Accent* since 2005. You will also find on the site our constitution and by-laws, a summary of our history, pictures, and all sorts of other

interesting and valuable information about our Association.

This year we engaged in a strategic planning process with the objective of defining our priorities and discussing the future of our Association. This was an ambitious undertaking and the work of the Strategic Planning Committee, which was chaired by Barbara Beach, has been particularly impressive. Surveys were sent to our members in order to ascertain their views and preferences. Members of the Board will be holding a one day meeting in Ottawa in November to analyze the results of the surveys. We will also be discussing future activities and chapter directions.

Our bilingual newsletter Accent is published twice a year. This newsletter provides insight into the activities of our Association. We can now find copies of all past publications on the site reserved for our Association on Judicom as well as on the website of the International Association of Women Judges. Many thanks to the chairs of this committee, Sheila Greckol and Victoria Gray for their commitment to our newsletter.

Our outreach programs remain very important to us. We entertain regular contacts with our twin, the Benin Chapter. This year we distributed the book "Femmes juges du Bénin", which was produced by the Benin Chapter with the support of our Association, to many libraries in Canada and the US. Our twinning committee is presently exploring the possibility of a joint conference in Benin in 2011. We also continue to provide annual funding to assist an aboriginal student to attend the pre-law preparation course for aboriginal students given at the Native Law Centre in Saskatoon.

I am pleased to advise you of a new project that the CCIAWJ now offers. We have established a program of Gifts in Memoriam. Upon significant events in people's lives their friends and relatives are now able to make a donation in their name or their memory to our Association. The money raised is used to assist in financing our initiatives.

In March 2009, Juanita Westmorland-Traoré organized a luncheon in Montreal for Me Soyato Maiga, a former magistrate from Mali who was in Montreal attending a meeting of the Board of the Centre for Rights and Democracy. Our Association co-sponsored the event which was open to members and non-members. Me Maiga spoke in honour of International Women's Day. Petra Newton, our vice-president, attended the luncheon and delivered a few words in the name of the Association.

At the 9th Biennial conference held in Panama in 2008, it was agreed that until the next biennial conference the priority of the IAWJ internationally would be violence against women and that the regional priority for North America would be women and girls in prison and

surrounding issues. With this in mind our Association took the initiative to organize a conference in Canada dealing with these subjects as well as others of interests to our membership. The conference which is entitled "Women, Girls and the Justice system" will be held at the Chateau Laurier Hotel in Ottawa on November 3-5, 2009. I look forward to seeing you there!

In March 2009, I had the pleasure to attend an international conference in Washington D.C entitled "Global Forum for Women and Justice" hosted by the International Association of Women Judges. The conference was sponsored by the Avon Foundation for Women. At the same occasion Avon launched the Avon Global Center for Women and Justice. The Center works with judges, legal professionals, governmental and non-governmental organizations to improve access to justice in an effort to eliminate violence against women and girls. The centre plans to conduct research and support special projects focusing on justice for women. If you wish to have more information about this very ambitious project I invite you to check their website. (I have provided a more detailed account of the conference elsewhere in this newsletter.)

Our annual general meeting will take place at the Chateau Laurier Hotel in Ottawa on November 4th, 2009 at 4:45 p.m. I am sad to see that several directors will be leaving us this year after many years on the Board. Amongst them I note the departure of three past presidents, namely France Thibault, Patricia Hennessy and Virginia Schuler as well as the chair of our membership committee Julie Dutil. These exceptional persons have rendered many valuable services to the Association and have been outstanding collaborators. They will be sorely missed. However, this will give the Association the opportunity to welcome new members to our Board of Directors at the AGM in November.

The IAWJ works to advance human rights and eliminate discrimination on the basis of gender and make courts accessible to all. It unites judges from diverse legal-judicial systems throughout the world who share a commitment to equal justice and the rule of law. Women judges are in a unique position to impact the rights of women through the judicial system, and to protect and empower women throughout the world. I am confident that the members of the CCIAWJ will continue to make a difference in the world!

It has been a privilege to serve as your president. I leave the position of president, confident that our Chapter is in very good hands!

**The Hon. Justice Lucie A. LaVigne
Court of Queen's Bench of New Brunswick
President, Canadian Chapter,
International Association of Women Judges**

Board of Directors 2008-2009
Canadian Chapter, International Association of Women Judges

Executive Committee:

President: The Hon. Justice Lucie A. LaVigne, Court of Queen's Bench of New Brunswick, Edmundston
Vice President: The Hon. Judge Petra Newton, Ontario Court of Justice, Toronto
Secretary: The Hon. Judge Judith Elliott, Provincial Court of Manitoba, Winnipeg
Treasurer: The Hon. Judge Danielle Côté, Court of Québec, Sherbrooke
Past President: The Hon. Judge Rosemary Weisgerber, Provincial Court of Saskatchewan, Prince Albert
International Director: The Hon. Justice Tamarin Dunnet, Ontario Superior Court of Justice, Toronto
Director-at-large: The Hon. Judge Barbara Beach, Provincial Court of Nova Scotia, Halifax

Directors:

The Hon. Justice France Thibault, Court of Appeal of Québec, Québec
The Hon. Justice Julie Dutil, Court of appeal of Québec, Québec
The Hon. Judge Rolande Matte, Court of Québec, Montreal
The Hon. Judge Nancy Flatters, Provincial Court of Alberta, Calgary
The Hon. Judge Shehni Dossa, Provincial Court of British Columbia, Port Coquitlam
The Hon. Justice Brenda Keyser, Court of Queen's Bench of Manitoba, Winnipeg
The Hon. Justice Deborah Gass, Supreme Court of Nova Scotia, Halifax
The Hon. Justice Diane Campbell, Tax Court of Canada, Ottawa, Ontario
The Hon. Justice Donna Wilson, Court of Queen's Bench of Saskatchewan, Regina
The Hon. Justice Freda M. Steel, Court of Appeal of Manitoba, Winnipeg
The Hon. Justice Michele Murphy, Supreme Court of Prince Edward Island, Appeal Division, Charlottetown
The Hon. Justice Patricia Hennessy, Ontario Superior Court of Justice, Sudbury, Ontario
The Hon. Justice Sheila Greckol, Court of Queen's Bench of Alberta, Edmonton
The Hon. Justice Victoria Gray, Supreme Court of British Columbia, Vancouver
The Hon. Justice Virginia Schuler, Supreme Court of the Northwest Territories, Yellowknife

Committees 2008/2009
Canadian Chapter, International Association of Women Judges

Finance

*The Hon. Judge Danielle Côté, Court of Québec, Sherbrooke

Membership

*The Hon. Justice Julie Dutil, Court of appeal of Québec, Québec
The Hon. Justice France Thibault, Court of Appeal of Québec, Québec
The Hon. Judge Rolande Matte, Court of Québec, Montreal
The Hon. Judge Shehni Dossa, Provincial Court of British Columbia, Port Coquitlam
The Hon. Justice Diane Campbell, Tax Court of Canada, Ottawa, Ontario

Accent

*The Hon. Justice Sheila Greckol, Court of Queen's Bench of Alberta, Edmonton
*The Hon. Justice Victoria Gray, Supreme Court of British Columbia, Vancouver
The Hon. Justice Julie Dutil, Court of appeal of Québec, Québec
The Hon. Judge Judith Elliott, Provincial Court of Manitoba, Winnipeg

Website

*The Hon. Justice Lucie A. LaVigne, Court of Queen's Bench of New Brunswick, Edmundston
The Hon. Justice Michele Murphy, Supreme Court of Prince Edward Island, Appeal Division, Charlottetown

AGM

*The Hon. Justice Brenda Keyser, Court of Queen's Bench of Manitoba, Winnipeg
The Hon. Judge Judith Elliott, Provincial Court of Manitoba, Winnipeg

Nominating

*The Hon. Judge Rosemary Weisgerber, Provincial Court of Saskatchewan, Prince Albert
The Hon. Justice France Thibault, Court of Appeal of Québec, Québec
The Hon. Justice Deborah Gass, Supreme Court of Nova Scotia, Halifax
The Hon. Justice Virginia Schuler, Supreme Court of the Northwest Territories, Yellowknife

Twinning

*The Hon. Judge Petra Newton, Ontario Court of Justice, Toronto
The Hon. Juanita Westmoreland-Traoré, Court of Québec, Montréal
The Hon. Judge Shehni Dossa, Provincial Court of British Columbia, Port Coquitlam
The Hon. Justice Donna Wilson, Court of Queen's Bench Saskatchewan, Regina
The Hon. Justice Patricia Hennessy, Ontario Superior Court of Justice, Sudbury
The Hon. Justice Thea P. Herman, Ontario Superior Court of Justice, Toronto
The Hon. Justice Virginia Schuler, Supreme Court of the Northwest Territories, Yellowknife

Biennial Conference

*The Hon. Justice Tamarin Dunnet, Ontario Superior Court of Justice, Toronto
The Hon. Justice Brenda Keyser, Court of Queen's Bench of Manitoba, Winnipeg
The Hon. Justice Diane Campbell, Tax Court of Canada, Ottawa
The Hon. Justice Freda M. Steel, Court of Appeal of Manitoba, Winnipeg
The Hon. Justice Patricia Hennessy, Ontario Superior Court of Justice, Sudbury

IAWJ/NJI Joint Conference

*The Hon. Judge Nancy Flatters, Provincial Court of Alberta, Calgary
The Hon. Justice France Thibault, Court of Appeal of Québec, Québec
The Hon. Justice Lucie A. LaVigne, Court of Queen's Bench of New Brunswick, Edmundston
The Hon. Justice Thea P. Herman, Ontario Superior Court of Justice, Toronto

International Opportunities

*The Hon. Judge Rosemary Weisgerber, Provincial Court of Saskatchewan, Prince Albert
The Hon. Judge Rolande Matte, Court of Québec, Montreal
The Hon. Judge Judith Elliott, Provincial Court of Manitoba, Winnipeg
The Hon. Judge Nancy Flatters, Provincial Court of Alberta, Calgary

Archives

*The Hon. Justice Michele Murphy, Supreme Court of Prince Edward Island, Appeal Division, Charlottetown
The Hon. Chief Justice Jacqueline R. Matheson, Supreme Court of Prince Edward Island, Trial Division, Charlottetown

Strategic Planning

*The Hon. Judge Barbara Beach, Provincial Court of Nova Scotia, Halifax
The Hon. Justice Donna Wilson, Court of Queen's Bench Saskatchewan, Regina
The Hon. Justice Patricia Hennessy, Ontario Superior Court of Justice, Sudbury
The Hon. Justice Virginia Schuler, Supreme Court of the Northwest Territories, Yellowknife

Constitution and By-laws

*The Hon. Justice Tamarin Dunnet, Ontario Superior Court of Justice, Toronto
The Hon. Judge Nancy Flatters, Provincial Court of Alberta, Calgary
The Hon. Judge Rosemary Weisgerber, Provincial Court of Saskatchewan, Prince Albert

Silent Auction

*The Hon. Justice Deborah Gass, Supreme Court of Nova Scotia, Halifax
The Hon. Judge Barbara Beach, Provincial Court of Nova Scotia, Halifax

Retired Members

The Hon. Judge Rosemary Weisgerber, Provincial Court of Saskatchewan, Prince Albert

***Chair of the Committee**

Contacting IAWJ

(until further notice)

International Association of Women Judges
1200 19th Street NW Suite 20
Washington, D.C. 20036
Website: www.iawj.org

Telephone: 212-689-7701
Facsimile: 212-689-7710
Email: jwinship@iawj.org

Accent is an CCIAWJ publication. The Editors, Justice Victoria Gray, Justice Sheila Greckol, juge Julie Dutil, and Judge Judith Elliott, accept responsibility for all errors and omissions. Your input would be gratefully received. Please contact at Sheila.Greckol@albertacourts.ca. IAWJ gratefully acknowledges the translation assistance of Mme. la juge Julie Dutil (Cour d'appel du Québec, Québec City) and Jane Fagnan (legal counsel, Court of Queen's Bench of Alberta, Edmonton).

Table des matières

10 ^e Conférence biennale à Séoul Corée	1
Forum mondial pour les femmes et la justice.....	2
Élaborer un plan stratégique pour le CC-AIFJ.....	2
CC-AIFJ appuie les étudiantes autochtones en droit.....	3
Encan silencieux - Rappel	4
Bref historique du Chapitre canadien.....	4
Rapport de la directrice internationale	6
Le dernier mot	7
Comité de direction et Conseil d'administration 2008/2009	9
Comités 2008/2009	9
Joindre l'AIFJ.....	10

Faits et chiffres

1. Date de la prochaine assemblée générale annuelle du CC-AIFJ: le mercredi 4 novembre 2009 à 16h45 au Fairmont Château Laurier à Ottawa
2. Prochaine conférence biennale de l'AIFJ: du 11 au 15 mai 2010 à Séoul, Corée du Sud
3. Nombre de membres du CC-AIFJ: 333
4. Nombre de membres de l'AIFJ: plus de 4,000 membres provenant d'au-delà de 87 pays et représentant tous les paliers de tribunaux
5. L'ABC a accordé le Prix 2009 Cecilia I. Johnstone à Susan Devine, membre fondatrice de l'AIFJ et ancienne directrice internationale. Ce prix rend hommage à son travail sur la promotion des femmes dans la profession juridique.



10^e Conférence biennale à Séoul Corée du 11 au 15 mai 2010

La dixième Conférence internationale biennale de l'AIFJ aura lieu du 11 au 15 mai 2010 à Séoul, Corée du Sud. La rumeur veut que la prochaine Conférence biennale se tiende du 2 au 5 mai 2012 à Londres, en Angleterre. Une date à retenir! Le thème de la Conférence à Séoul sera : « Les défis judiciaires dans un monde en perpétuel changement ». Les préparatifs en vue de cette Conférence sont bien amorcés afin d'assurer la présence d'une forte délégation canadienne qui fera une bonne contribution tout au long de la Conférence. Veuillez consulter le site Web de l'AIFJ pour connaître les attractions touristiques et les activités lors de la Conférence ainsi que pour obtenir de plus amples renseignements qui y seront mis à votre disposition.

L'hon. juge Lucie A. LaVigne
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
présidente, Chapitre canadien
Association internationale des femmes juges

**Forum mondial pour les femmes et la justice
du 2 au 4 mars 2009
Washington, D.C.**

En mars 2008, une Table ronde sur la justice et les femmes a eu lieu au Département d'État des États-Unis. Cette Table ronde a rassemblé des femmes juges, des avocats, des fonctionnaires et des représentants des ONG de partout dans le monde afin d'examiner les moyens d'éliminer la violence contre les femmes et d'améliorer leur accès à la justice. Ce projet a été suivi en mars 2009 par la Conférence internationale intitulée « Forum mondial pour les femmes et la justice » qui a mis l'accent particulièrement sur les femmes juges. Parrainée par l'Association internationale des femmes juges, la Conférence a eu lieu dans un très bel édifice, le National Museum of Women in the Arts. Les participants, provenant de vingt-sept pays, demeuraient à l'hôtel Liaison, situé à un coin de rue de Capitol Hill.

Durant la réception d'ouverture, le lundi soir à la Cour suprême des États-Unis, j'ai eu le plaisir de rencontrer et parler avec Sandra Day O'Connor, juge à la retraite de la Cour suprême. Lors de son discours ce soir-là, Madame la juge Day O'Connor a souligné que le juge en chef du Canada est une femme.

Parrainée par Avon, la Conférence fut l'occasion du lancement du Centre mondial Avon pour les femmes et la justice. Cornell Law School établira ce centre grâce à un don au montant de 1,5 million de dollars de la Fondation Avon pour le bien-être des femmes. Le Centre aura comme objectif l'amélioration de l'accès par les femmes aux services juridiques. Le Centre, en collaboration avec les juges, groupes de revendication et autres membres de la communauté juridique, mènera des recherches et donnera son appui aux travaux particuliers liés à la justice pour les femmes. Ce projet est fort intéressant et ambitieux. Je vous encourage à consulter le site Web du projet.

La comédienne Reese Witherspoon, ambassadrice pour Avon, était conférencière principale le mardi matin. Elle a fait partie du groupe d'experts qui comprenait Sandra Day O'Connor, Andrea Jung, chef de la direction pour Avon, Stewart Schwab, doyen du Cornell Law School et Joan Winship, directrice générale pour l'AIFJ. La juge Leslie Alden, présidente de l'AIFJ, a fait le discours d'ouverture.

La juge Yoonsun Chang de Séoul, Corée du Sud, a parlé brièvement de la Conférence biennale à venir. Elle a distribué une brochure sur Séoul fournissant les renseignements sur les attractions touristiques et les activités lors de la Conférence. J'ai profité de l'occasion pour discuter avec elle de la conférence biennale. Je suis très confiante que l'organisation de la Conférence de

Séoul sera un franc succès.

Les groupes d'experts ont traité des sujets suivants :

- comment surmonter les obstacles à la justice dans les cas de violence contre les femmes (spécialistes des États-Unis, de l'Argentine, du Rwanda et de la Hongrie)
- les droits de la personne ainsi que le droit et les normes humanitaires dans le cadre juridique national : la justice pour les victimes de violence (spécialistes de la Norvège, du Mexique, et de l'Afrique du Sud)
- le rôle positif que peut avoir un juge sur l'amélioration de l'accès à la justice pour les victimes de violence contre les femmes (spécialistes du Cameroun, du Kenya et des États-Unis (New York))
- les questions concernant à la fois le droit et la santé dans les cas de violence contre les femmes (spécialistes des États-Unis, de la Tanzanie et du Canada)

La juge Patricia Hennessy, ancienne présidente de notre Association, a bien traité de la violence contre les femmes et particulièrement de la justice thérapeutique. Elle a également parlé du tribunal yukonais spécialisé dans les affaires de violence conjugale.

Le mardi soir, nous nous sommes régalingées d'un repas merveilleux. Cherie Blair, la conférencière principale, en plus d'être l'épouse de Tony Blair, a créé une fondation nommée la Cherie Blair Foundation for Women. Cette fondation collabore avec d'autres organismes afin de promouvoir le rôle et le leadership des femmes dans l'économie globale ainsi que d'appuyer les femmes entrepreneures dans les pays en développement. J'ai profité de l'opportunité pour la rencontrer et discuter avec elle.

Il semble bien qu'il y avait d'autres personnes importantes à Washington cette semaine-là, soit Tony Blair, Gordon Brown, Angelina Jolie, Brad Pitt et la famille Obama ..., mais malheureusement, je n'ai pas eu la chance de les voir ou de les rencontrer.

Par contre, j'ai rencontré quelques juges d'autres pays dont j'avais fait la connaissance aux conférences biennales antérieures.

Ce fut une conférence très intéressante.

**L'hon. juge Lucie A. LaVigne
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
présidente, Chapitre canadien**

Élaborer un plan stratégique pour le CC-AIFJ

En 2008, le Conseil d'administration du CC-AIFJ a décidé qu'il serait utile d'entamer un processus d'élaboration d'un plan stratégique. Ce serait l'occasion de réfléchir sur nos activités antérieures et de préciser l'orientation future du CC-AIFJ. Le nouveau Comité de planification

stratégique a entrepris des travaux préliminaires en vue d'assurer que le processus soit efficace, productif et inclusif.

Le Comité tiendra une réunion à Ottawa l'après-midi du 5 novembre et le matin du 6 novembre pour entamer le processus de formulation du plan stratégique. Cette réunion suivra la conférence coparrainée par le CCAIFJ et l'INM qui est prévue pour le début de la semaine. La tenue de ces événements à des dates rapprochées devrait assurer la participation d'un grand nombre de membres du Conseil d'administration.

Le Conseil d'administration a approuvé l'engagement d'une facilitatrice pour nous assister dans le processus de planification stratégique. Nous avons la chance d'avoir pu retenir les services d'Ellen Sprenger (Spring Strategies). Ellen aide le Comité à considérer tous les aspects du processus. Elle sera présente à la réunion qui se tiendra en novembre. Elle possède une vaste expérience dans ce domaine, ayant agi en tant que facilitatrice auprès d'organismes du monde entier (www.springstrategies.org).

Le Comité a consacré beaucoup de temps à développer un sondage qui sera distribué au début septembre 2009 à tous les membres du Chapitre. J'espère que beaucoup

d'entre vous y ont déjà répondu. Les résultats du sondage traceront un portrait qui jouera un rôle clé dans la planification et nous espérons que tous les membres prendront le temps d'y répondre. Le sondage sera disponible de façon électronique ainsi que par la poste. Je désire également souligner la contribution de Martin Redfern qui a aidé le Comité, d'une façon professionnelle et patiente, à développer les sujets et questions du sondage. Un merci spécial à Martin pour son aide.

Avant la réunion au mois de novembre, la facilitatrice interviewera les anciens membres et les membres actuels du Conseil d'administration pour donner un contexte aux discussions pendant la réunion.

On prévoit que les résultats du sondage et des entretiens ainsi que d'autres renseignements fournis par le Comité de planification stratégique engendreront de très bonnes discussions à la réunion au mois de novembre 2009. Il s'agit d'une excellente occasion, pour le CC-AIFJ, de commencer à formuler une vision dynamique de l'avenir.

**L'hon. juge Barbara Beach
Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse**

CC-AIFJ appuie les étudiantes autochtones en droit

Le Chapitre canadien de l'Association internationale des femmes juges (« le CC-AIFJ ») et le Centre de droit autochtone, (« Native Law Centre »), situé à Saskatoon, Saskatchewan, ont établi un partenariat pour accorder de l'aide financière aux étudiantes autochtones en droit.

Le Native Law Centre de l'Université de la Saskatchewan offre un programme d'études juridiques pour les autochtones (le « PLSNP »). Ce programme d'été est d'une durée de huit semaines. Il a lieu au Native Law Centre à Saskatoon. Les finissant(e)s obtiennent des crédits pour un cours de droit des biens. Cette réussite, ainsi que le soutien éducatif, font en sorte que ces étudiant(e)s autochtones sont bien placé(e)s pour suivre des études juridiques. Plusieurs autochtones ont été admis aux écoles de droit ailleurs au Canada à la condition de réussir le programme PLSNP.

Il n'existe au Canada aucun autre cours préparatoire que les autochtones peuvent suivre en vue d'obtenir des crédits. Par conséquent, la plupart des étudiant(e)s autochtones s'inscrivent à ce programme à Saskatoon. Les statistiques démontrent que depuis la création de ce programme, en 1973, des étudiant(e)s de tous les territoires et provinces y ont assisté. La majorité des étudiant(e)s vient de l'Ontario. La Saskatchewan et la

Colombie-Britannique comptent respectivement le deuxième et le troisième plus grand nombre d'étudiant(e)s.



De gauche à droite : Margaret Brown, Adjointe administrative PLSNP, Ruth Thompson, Directrice PLSNP, l'hon. Juge Rosemary Weisgerber, Présidente sortante CC-AIFJ, et l'hon. Juge Donna Wilson, Directrice CC-AIFJ, à la remise du chèque

Au départ, les étudiants autochtones inscrits au cours étaient plus nombreux que les étudiantes. Depuis le milieu des années 1990, les étudiantes autochtones sont soit plus nombreuses que les étudiants, soit d'un nombre égal.

Lors d'une réunion avec la directrice du programme PLSNP, Ruth Thompson, et l'adjointe administrative, Margaret Brown, il est devenu évident que certaines étudiantes n'ont pas les moyens de s'inscrire et d'assister au cours. Il existe des programmes de financement du gouvernement fédéral et des bandes. Or, ce

n'est pas toutes les étudiantes qui peuvent se prévaloir de ces programmes de financement. De plus, si tous les étudiant(e)s (soit 30 à 40 personnes par année) recevaient du financement, il ne resterait plus de fonds pour tenir des lunchs ou des soupers-conférences avec des invitées autochtones.

Le CC-AIFJ s'est engagé à fournir au PLSNP un montant annuel de 2 000 \$ sur cinq ans. À l'expiration de cette période, le CC-AIFJ reverra son appui financier afin de décider s'il continuera à le fournir.

La directrice et l'adjointe administrative du programme PLSNP se sont engagées à évaluer chaque année les besoins des étudiantes et du programme pour déterminer comment les fonds seront mieux utilisés au profit des étudiantes autochtones. Les fonds sont déboursés chaque année selon une liste de besoins. La priorité est accordée à une femme autochtone voulant suivre le programme PLSNP alors qu'elle n'a pas la capacité d'obtenir d'autre financement. Nous nous sommes entendues pour que les fonds puissent servir à financer le paiement des frais de scolarité, l'achat des livres ou d'autres dépenses, telles l'alimentation, l'hébergement ou la garderie afin de permettre à une étudiante de suivre le programme. On pourrait également utiliser les fonds pour les soupers-conférences avec comme invitée soit une femme autochtone ou une autre femme travaillant dans le

domaine du droit, soit un expert sur la discrimination entre les sexes. Finalement, nous avons convenu que le programme PLSNP peut être utilisé pour combler d'autres besoins importants afin de permettre à des étudiantes autochtones de suivre la formation.

Le CC-AIFJ est très enthousiaste au sujet du partenariat avec le PLSNP. Les numéros ultérieurs d'Accent fourniront les mises à jour à propos du programme, y compris les renseignements sur les fonds investis par le CC-AIFJ. Si vous avez des questions concernant le programme, veuillez contacter la directrice et membre du Comité de jumelage, Donna Wilson, de la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan, à l'adresse électronique suivante : wilson.d@sasktel.net.

**L'hon. juge Donna Wilson
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan**

Encan silencieux Rappel

À celles qui assisteront à la Conférence d'Ottawa au mois de novembre :

Dans le passé, nous avons l'habitude de recueillir des fonds par la voie d'un encan silencieux à l'occasion du banquet. Ces fonds sont destinés au Comité de jumelage afin d'aider une ou plusieurs femmes béninoises à assister à la réunion biennale. La prochaine réunion aura

lieu en mai 2010 à Séoul, Corée du Sud. Nous vous encourageons à donner des objets pour l'encan et à être prêtes à y participer avec enthousiasme. Il est toujours amusant et surprenant de trouver des trésors provenant des différentes régions du Canada et d'autres pays.

Merci d'avance - Comité des enchères silencieuses

Bref historique du Chapitre canadien

Partie 1 : Les antécédents et les six premières années

En 1989, trois femmes juges canadiennes sont parties pour Washington afin de participer aux célébrations entourant le dixième anniversaire de l'Association nationale des femmes juges des États-Unis. Cette conférence est à l'origine de la création de l'Association internationale des femmes juges (AIFJ).

L'AIFJ est née en 1991, à Chicago. Le Canada a été l'un des premiers signataires du document de fondation. À l'époque, il y avait 186 femmes juges au Canada (soit 2 à la Cour suprême du Canada, 2 à la Cour fédérale, 2 à la Cour canadienne de l'impôt, 74 aux dix cours supérieures des provinces et deux territoires, 13 aux dix cours d'appel des provinces et 93 aux cours provinciales).

L'année suivante, 5 femmes juges canadiennes ont assisté à la première conférence de l'AIFJ à San Diego, Californie, soit Susan Devine du Manitoba (la première canadienne à se faire nommer au Conseil de direction de l'AIFJ), Donna Hackett de l'Ontario, Patricia Proudfoot de la Colombie-Britannique, Corinne Sparks de la Nouvelle-Écosse et Marguerite Trussler, de l'Alberta.

Claire L'Heureux-Dubé, la deuxième femme seulement à occuper un poste de juge à la Cour suprême du Canada, a pris l'initiative de créer un chapitre canadien de l'AIFJ. Le 31 mai 1994, elle a écrit une lettre à chaque femme juge au Canada en déclarant ce qui suit :

Récemment, certaines d'entre nous avons rencontré la juge Arlene Pacht à Toronto. Outre sa participation aux activités de l'AIFJ, Arlene préside la Fondation internationale des

femmes juges dont l'objectif principal est l'éducation des juges à propos des droits humains, surtout le problème de la discrimination contre les femmes. Après avoir exprimé notre intérêt d'appuyer la Fondation et ses objectifs, nous étions d'avis que nous sommes parvenus au Canada au point où il serait utile d'établir un chapitre canadien de l'AIFJ qui nous permettrait de profiter de l'expérience et de l'apport de l'AIFJ, tout en offrant la possibilité de nous concentrer sur nos propres priorités. [traduction]

La première réunion du Chapitre canadien a eu lieu à Toronto en août 1994, à l'occasion de l'assemblée annuelle de l'Association du Barreau canadien. Étaient présentes Marie Corbett de l'Ontario, Cheryl Daniel de l'Alberta, Susan Devine, Catherine Fraser de l'Alberta, Claire l'Heureux-Dubé d'Ottawa, Jean Lytwyn de la Colombie-Britannique, Céline Pelletier de Québec, Michèle Rivet de Québec, Marguerite Trussler, et Bertha Wilson d'Ottawa.

Le groupe a rédigé une constitution prévoyant un conseil d'administration composé de représentantes provenant de chacune des dix provinces et de chacun des deux territoires, jusqu'à un maximum de 24 directrices, ainsi qu'un comité de direction de 5 membres.

La constitution et les règlements ont été approuvés en 1995, lors de la deuxième assemblée annuelle à Winnipeg, Manitoba. Il fut entendu que le Chapitre serait bilingue pour reconnaître les deux langues officielles au Canada. De plus, il fut décidé que toute personne, homme ou femme, pourrait adhérer au Chapitre canadien.

En 1996, Marie Corbett est devenue la première présidente du Chapitre canadien et Margaret Larlee du Nouveau-Brunswick a été nommée au Conseil de direction de l'AIFJ.

En 1998, Susan Devine, première présidente canadienne de l'AIFJ, et le Chapitre canadien ont coparrainé la Conférence internationale biennale à Ottawa, Ontario. Plus de 400 femmes juges provenant de soixante pays y ont assisté. Le premier prix international des droits de la personne de l'AIFJ a été accordé à Bertha Wilson, première femme à siéger à la Cour suprême du Canada.

Parmi les résolutions adoptées par les déléguées à la Conférence d'Ottawa, on note l'établissement d'une cour pénale internationale permanente ainsi qu'un appel à l'action concernant la ratification universelle de la *Convention internationale des droits de l'enfant* de l'ONU et le *Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes*, qui prévoit un droit de recours par les individus et les tiers.

Durant la conférence, Marguerite Trussler, deuxième présidente du Chapitre canadien, a reçu des juges philippines une tapisserie colorée. Depuis, chaque présidente sortante donne la tapisserie à la prochaine présidente. Elle est devenue ainsi, pour le Chapitre canadien, symbole de la continuité.

Entre 1998 et 2000, sous la conduite des présidentes Marguerite Trussler et Karen Johnston de l'Ontario, le Chapitre canadien donnait la priorité aux questions liées à la violence contre les femmes et les droits des enfants. Un guide à propos des enfants témoins a été publié à l'intention des juges.

Les membres ont aussi examiné l'idée de « jumelage » avec les femmes juges d'un pays bilingue et où existe le bijuridisme (droit civil et common law). Au départ, le Chapitre canadien avait l'intention de faire une proposition aux femmes juges du Cameroun.

Le Chapitre canadien a « adopté » et appuyé une femme juge de la République démocratique du Congo (autrefois appelé le Zaïre). Après la chute du gouvernement du président Mobutu, elle a été emprisonnée pour avoir organisé la diffusion à la télévision des renseignements à propos des mauvais traitements subis par les prisonniers. Elle s'est enfuie et a demandé l'asile au Canada où elle a terminé ses études en droit.

Partie 2 : De 2000 à 2004

En 2000, 36 femmes juges canadiennes ont assisté à la Conférence internationale biennale à Buenos Aires, Argentine. Elles y ont apporté des livres, pesant 70 livres et portant sur une grande variété de sujets juridiques, pour distribution aux juges d'autres pays. Rose Boyko de l'Ontario, Susan Devine et Claire L'Heureux-Dubé ont participé comme expertes à la Conférence et Cheryl Daniel de l'Alberta a été nommée au Conseil de direction de l'AIFJ.

En 2001, le Chapitre canadien et l'Institut national de la magistrature ont coparrainé la Conférence internationale à Montréal, Québec. Un total de 120 femmes juges des Amériques et de l'Afrique se sont rassemblées afin de discuter des obligations croissantes du Canada en vertu des

traités internationaux et des moyens de les faire valoir auprès des tribunaux domestiques pour promouvoir les droits des femmes et des enfants.

Durant la Conférence de Montréal, Beverley McLachlin, juge en chef du Canada, s'est vu reconnaître comme membre honoraire à vie du Chapitre canadien. Le Chapitre avait également accordé de l'aide financière aux femmes juges du Bénin et du Cameroun pour qu'elles puissent assister à la Conférence. Une entente de jumelage entre le Chapitre canadien et ces deux pays a été signée. Cette entente prévoyait l'aide mutuelle et l'échange de renseignements à propos des systèmes juridiques.

En 2002, Micheline Corbeil-Laramée de Québec est devenue présidente du Chapitre canadien. À l'occasion de la Conférence biennale à Dublin, Irlande, Karen Johnston a été nommée au Conseil de direction de l'AIFJ. L'AIFJ a accordé à Claire L'Heureux-Dubé le statut de membre honoraire à vie en reconnaissance de ses contributions au droit et plus particulièrement aux droits de la personne.

Virginia Schuler a été nommée présidente du Chapitre en 2003. C'est à cette époque que le Chapitre canadien a mis sur pied un site Web ainsi qu'une « ligne de clavardage » pour les déléguées aux conférences internationales.

En 2004, le Canada a envoyé la plus grande délégation à la Conférence internationale biennale à Entebbe, Ouganda. Le Chapitre a parrainé Marie-Noelle Ndemo du Cameroun pour qu'elle puisse assister à la Conférence, et a organisé, avec le Haut-commissariat du Canada, une réception pour toutes les déléguées. Constance Hunt de l'Alberta s'est jointe au Conseil de direction de l'AIFJ.

Partie 3 : De 2005 à 2008

En 2005, le Chapitre canadien, de concert avec l'Institut national de la magistrature et l'Université de Victoria, a coparrainé la Conférence internationale à Victoria, Colombie-Britannique, intitulée « Juger au-delà des frontières : Les juges canadiens et le droit international ».

De nombreux juristes australiens, brésiliens, canadiens, indiens, néerlandais, sud-africains et américains ont discuté des traités internationaux, des cas de torture présentés devant le Tribunal pénal international pour le Rwanda, de la Convention de La Haye, des autochtones face à la justice et de la charia. Les juristes ont également examiné le rôle du droit international devant les tribunaux canadiens et la contribution que peuvent apporter les juges canadiens afin de faire respecter la primauté du droit.

Lors de la Conférence de Victoria, Patricia Hennessy de l'Ontario est devenue présidente du Chapitre canadien. Constance Glube, juge en chef de la Nouvelle-Écosse, s'est vu reconnaître comme membre à vie. L'honorable Iona Campagnolo, lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique, a fait un discours motivant, au cours duquel elle a dit :

Après une bataille épique au Canada, en 1982, nous avons réussi à obtenir que le droit à l'égalité des femmes soit enchâssé à la constitution. Toutefois, nous constatons que nos consœurs américaines se sont vu refuser ce même droit dans leur propre constitution. Malgré tous nos accomplissements, nous demeurons tristement conscientes

que tant que toutes les femmes ne seront pas libres, aucune femme ne le sera. [traduction]

À l'exception du pays d'accueil, le Canada a envoyé le plus important contingent de déléguées officielles à la Conférence internationale de Sydney en 2006. Il a de plus été l'hôte d'un déjeuner pour les dignitaires. Notre juge en chef, Beverley McLachlin, a traité avec éloquence de la question « Pourquoi a-t-on besoin des femmes juges? » alors que Marsha Erb et Nancy Flatters de l'Alberta ont fait partie d'un groupe d'experts qui a traité du fait autochtone.

En 2006, le Chapitre canadien a lancé le bulletin *Accent*, une publication semestrielle destinée à maintenir le contact avec ses membres et à faire sa promotion auprès des juges canadiennes.

Lors de l'assemblée générale annuelle à Saint-Jean, Terre-Neuve, Beverley McLachlin a abordé la question des femmes juges au Canada. Elle a constaté que le Canada a relativement bien réussi à nommer des femmes juges, si l'on compare à plusieurs autres pays. Environ 3 juges sur 10 au Canada sont des femmes. Elle a souligné cependant l'importance de la nomination des femmes juges pour que les tribunaux soient représentatifs, pour préserver leur légitimité, pour refléter l'engagement de notre pays envers l'égalité ainsi que pour favoriser la meilleure utilisation possible des ressources humaines, apporter une nouvelle perspective et contrer les stéréotypes.

France Thibault de Québec est devenue présidente en 2006. Le Chapitre canadien et l'Institut national de la magistrature ont coparrainé la Conférence à Toronto, Ontario, intitulée « Nouveaux enjeux : L'équité pour les femmes est une question toujours d'actualité ». Soixante juges du Canada, de la Corée du Sud et de Haïti ont discuté de l'importance, pour le travail du juge, de l'égalité entre les sexes, surtout en matière des peines pour les délinquantes, de l'évolution croissante de la structure des familles canadiennes, de l'équité dans les procès pour agression sexuelle et de

l'égalité entre les sexes sur le plan international.

En 2007, Rosemary Weisgerber de la Saskatchewan est devenue présidente du Chapitre canadien. Durant son mandat, le Comité de jumelage a consacré beaucoup d'efforts à collaborer avec et supporter financièrement les femmes juges du Bénin pour la publication et la distribution d'un livre intitulé *Femmes juges du Bénin : Visages et contribution à l'évolution du droit*. Cet ouvrage décrit le rôle des femmes juges dans l'évolution des coutumes et droits concernant les enfants et femmes au Bénin.

Le Chapitre canadien a également fourni de l'aide financière à Jeanne-Agnès Ayadokoun et Claire Houngan Ayémonna du Bénin pour qu'elles puissent assister en 2008 à la Conférence internationale biennale à Panama City. Le lancement de l'ouvrage a eu lieu à l'occasion

d'une réception, coparrainée par le Chapitre canadien et l'Ambassade du Canada et offerte à toutes les déléguées.

Tamarin Dunnet de l'Ontario a été nommée au Comité de direction de l'AIFJ. Sheila Greckol de l'Alberta et Patricia Hennessy ont fait partie des groupes d'experts traitant de la discrimination économique et de l'accès à la justice par les femmes originaires des communautés autochtones.

En août 2008, il y avait 640 femmes juges au Canada (4 à la Cour suprême du Canada, 12 à la Cour fédérale, 6 à la Cour canadienne de l'impôt, 267 aux dix cours supérieures des provinces et des 3 territoires, 48 aux dix cours d'appel des provinces et 303 aux cours provinciales).

Le Chapitre canadien a récemment décidé de reconnaître et d'encourager les femmes autochtones. Entre autres projets, le chapitre fournira de l'aide financière à une femme autochtone pour suivre des cours dans le « Programme d'études juridiques pour les autochtones » qui est destiné aux autochtones de partout au Canada.

**L'hon. juge Tamarin Dunnet
Cour supérieure de justice de l'Ontario**

Rapport de la directrice internationale

L'Association internationale des femmes juges (l'AIFJ), organisme non gouvernemental, est composée de plus de 4000 membres provenant de 90 pays. L'AIFJ compte sur son Comité de direction pour établir et mettre en œuvre les politiques. Le Comité international de direction s'est réuni avec le Conseil fiduciaire d'administration (Board of Managerial Trustees) en mai 2009 à l'occasion de l'assemblée générale annuelle à Washington, D.C. Le Conseil fiduciaire, qui est composé de juges, d'avocats, de professeurs de droit et de consultants, a le mandat de veiller à la gestion de l'AIFJ et d'augmenter ses ressources financières. Nous avons beaucoup accompli durant cette réunion de deux jours.

La directrice générale, Joan Winship, a signalé que l'AIFJ jouit actuellement de la situation financière la plus saine depuis sa création, principalement en raison du grand succès de la Conférence biennale à Panama en 2008. Néanmoins, le développement d'une source alternative de financement conservera une importance primordiale, considérant que les cotisations des membres, dons

individuels et recettes des conférences ne permettent pas de répondre aux besoins de l'AIFJ.

Les membres du Comité ont voté unanimement en faveur d'une proposition du Chapitre du Royaume-Uni voulant que la onzième Conférence biennale ait lieu du 2 au 5 mai 2012 à Londres, en Angleterre. De plus, le Comité s'est engagé à publier en 2010 un ouvrage de commémoration (le « Jubilee Book ») évoquant les 20 ans d'histoire de l'Association.

L'AIFJ a obtenu sa première promesse de financement d'un donateur européen, soit une subvention de 1 000 000 €, du MDG3 Fund des Pays-Bas, pour un projet sur les questions liées à l'abus de pouvoir de l'état et l'exploitation sexuelle en Bosnie-Herzégovine, au Salvador, aux Philippines et en Tanzanie. Notre présidente, Leslie Alden, a mentionné que ce don constitue un hommage à la qualité, l'intégrité et au succès de nos programmes d'éducation, ainsi qu'une

reconnaissance que l'AIFJ est devenue un acteur important sur la scène mondiale.

Certains membres de l'AIFJ ont été nommés à des postes de haut niveau : Navi Pillay (Afrique du Sud), nommée Haute-commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme, ainsi que Joyce Alouch (Kenya) et Sanji Monageng (Botswana), élues à la Cour pénale internationale.

En tant que directrice internationale, j'étais heureuse de souligner, lors de l'assemblée annuelle, les activités du Chapitre canadien, dont les suivantes : le lancement international de l'ouvrage traitant des femmes juges au Bénin, projet pour lequel le Chapitre a fourni, entre autres, une aide financière; une bourse permettant à une femme de suivre un cours au « Native Law Centre à Saskatchewan »; la conférence à venir du CC-AIFJ/INM à Ottawa intitulée « Les femmes, les filles et le système de justice »; et la réunion de planification stratégique prévue pour novembre au cours de laquelle seront discutés les résultats du sondage envoyé aux membres, afin d'élaborer une vision de l'avenir du Chapitre. On a loué les efforts du Chapitre canadien sur le plan national et international et nous avons reçu une invitation à nous adresser aux juges américains, à Philadelphie, à propos de nos accomplissements importants.

La réunion du Comité international s'est terminée avec un atelier animé par la directrice pour les droits de la personne, la professeure Anne Goldstein, sur le programme vedette de l'AIFJ, le « Programme de la jurisprudence sur l'égalité » (« Jurisprudence of Equality Program » (JEP)). Le Programme de formation pour les juges JEP vise la mise en œuvre domestique des lois internationales, régionales et nationales concernant la discrimination et la violence contre les femmes. Plus de 2 500 juges provenant de 21 pays ont reçu cette formation. Les ateliers de JEP rassemblent les juges pour examiner l'application réelle des garanties abstraites sur la protection et la non-discrimination. Au moyen d'études de cas, d'exercices pratiques de résolution de problèmes et de techniques d'apprentissage des adultes, les juges partagent avec les collègues leurs connaissances pour arriver à une compréhension plus profonde de l'application du droit international dans le contexte domestique. Après avoir participé à l'atelier, j'ai bien compris à quel point était mérité l'honneur qu'a conféré à l'AIFJ, en raison de l'impact et du succès du JEP, le fonds en fiducie des *Fonds de développement des Nations Unies pour la femme* (UNIFEM).

L'hon. juge Tamarin Dunnet
Cour supérieure de justice de l'Ontario

Le dernier mot

Un message de la présidente du CC-AIFJ, Lucie A. LaVigne

Je suis à la fois honorée et ravie d'avoir pu vous servir l'année dernière comme présidente du Chapitre canadien de l'Association internationale des femmes juges. Il est merveilleux de faire partie d'un tel organisme qui encourage les liens d'amitié entre les collègues des tribunaux canadiens et de partout dans le monde.

Pendant mon mandat, j'ai pu compter sur l'appui d'un groupe de collègues énergiques et dévouées. Je suis fort reconnaissante de leur soutien. Le Comité de direction du CC-AIFJ était composé des membres suivantes : Petra Newton (vice-présidente, Cour provinciale de l'Ontario, Toronto), Judy Elliott (secrétaire, Cour provinciale du Manitoba, Winnipeg), Danielle Côté (trésorière, Cour du Québec, Sherbrooke), Barbara Beach (directrice par mandat spécial, Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse, Halifax), Tamarin Dunnet (directrice internationale, Cour supérieure de l'Ontario, Toronto), Rosemary Weisgerber (présidente sortante, Cour provinciale de la Saskatchewan, Prince Albert), et moi-même (présidente, Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Edmundston). Les détails concernant les membres du

Comité de direction et des divers comités de l'Association sont fournis ailleurs dans ce bulletin. Je suis très fière des présidentes des divers comités. Elles ont fourni un travail assidu leur permettant d'obtenir d'excellents résultats.



Lucie A. LaVigne, présidente

Le travail de l'Association ne peut aller de l'avant sans l'appui des membres qui se portent bénévoles en contribuant de leurs temps, leurs talents et leurs ressources financières. En 2005, on a créé le Comité de membres, présidé par Julie Dutil. Le nombre de membres a augmenté chaque année à pas de géant. Le Comité a établi un système régulier de sollicitation et de renouvellement de membres. L'an dernier, l'Association comptait 301 membres. Cette année nous sommes 333

membres de partout au Canada et de tous les échelons du système judiciaire. Grâce au travail acharné du Comité de membres, nous jouissons d'un répertoire d'adresses électroniques nous permettant d'envoyer les messages et documents directement à chacun des membres.

Nous poursuivons le processus d'archivage des documents de l'Association. Nous avons présenté sur le site Web plusieurs documents, tels les comptes rendus des réunions du Comité de direction de 2003 jusqu'à

maintenant, les rapports des trois dernières conférences internationales biennales ainsi que le bulletin Accent depuis 2005. Vous trouverez aussi sur le site Web la constitution et les règlements, un bref historique, les photos, et d'autres renseignements intéressants et importants concernant l'Association.

Cette année, nous avons entrepris un processus de développement d'un plan stratégique avec l'objectif de définir les priorités et d'élaborer une vision de l'avenir de l'Association. Il s'agit d'une entreprise ambitieuse. Le Comité de planification stratégique, présidé par Barbara Beach, a fait un travail impressionnant. Un sondage a été envoyé aux membres afin de solliciter leur avis et leurs préférences. Les membres du Comité de direction passeront une journée ensemble, en novembre à Ottawa, afin d'analyser les résultats du sondage. Nous discuterons en même temps des activités et de l'orientation future du Chapitre.

Notre bulletin bilingue, Accent, est publié deux fois l'an. Ce bulletin donne un aperçu des activités de l'Association. Les publications des dernières années sont regroupées sous le portail réservé à l'Association sur le site Web de JUDICOM ainsi que sur celui de l'AIFJ. Mille mercis aux directrices du Comité, Sheila Greckol et Virginia Grey, pour leur engagement lié à ce projet.

Nos programmes de rayonnement demeurent très importants. Nous entretenons des contacts réguliers avec notre jumeau, le Chapitre béninois. Cette année, nous avons distribué à de nombreuses bibliothèques au Canada et aux États-Unis l'ouvrage intitulé « Femmes juges du Bénin », publié par le Chapitre béninois avec l'appui de notre Association. Le Comité de jumelage examine actuellement la possibilité d'une conférence conjointe au Bénin en 2011. Nous fournissons aussi un financement annuel continu afin d'aider une étudiante autochtone à suivre le cours de préparation au Native Law Centre à Saskatoon qui est offert aux étudiants autochtones ayant l'intention de poursuivre leurs études en droit.

Je suis heureuse de souligner un nouveau projet du CC-AIFJ. Il s'agit d'un programme de legs en vertu duquel on pourra faire un don au nom d'un ami(e) ou d'un membre de la famille lors d'un événement important. Les fonds ainsi recueillis seront consacrés au financement des initiatives de l'Association.

En mars 2009, Juanita Westmorland-Traoré a accueilli Me Soyato Maiga à l'occasion d'un déjeuner à Montréal. Me Maiga, ancienne magistrate du Mali, était à Montréal en raison d'une réunion du Conseil du Centre des droits et démocratie. L'Association a coparrainé cet événement qui était ouvert aux membres ainsi qu'aux non-membres. Me Maiga a présenté un discours à l'occasion de la Journée internationale de la femme. Petra Newton, notre vice-présidente, a parlé brièvement au nom de l'Association.

À la neuvième Conférence biennale de Panama en 2008, il fut convenu de se concentrer, jusqu'en 2010, sur les priorités suivantes. Sur le plan international, l'Association

met l'accent sur le problème de la violence contre les femmes. Sur le plan régional, c'est-à-dire en Amérique du Nord, on vise les questions liées aux femmes et filles emprisonnées. L'Association a donc pris l'initiative d'organiser une conférence au Canada traitant de ces sujets ainsi que d'autres questions d'intérêt. Cette conférence, intitulée « Les femmes, les filles et le système de justice », aura lieu du 3 au 5 novembre 2009 à l'hôtel Château Laurier à Ottawa. J'ai bien hâte de vous y voir! (Pour de plus amples renseignements, veuillez lire l'article à propos de cette conférence ailleurs dans ce bulletin.)

En mars 2009, j'ai eu le plaisir d'assister à la Conférence internationale à Washington D.C intitulée « Forum mondial pour les femmes et la justice » organisée par l'AIFJ et parrainée par la Fondation Avon pour le bien-être des femmes (Avon Foundation for Women). À cette occasion, Avon a lancé le Centre mondial Avon pour les femmes et la justice. Le Centre travaille en collaboration avec des juges, des avocat(e)s, des organismes publics et des organisations non gouvernementales afin de faciliter l'accès à la justice et d'éliminer la violence contre les femmes et les jeunes filles. Le Centre effectuera des recherches et mènera des projets visant la justice pour les femmes. Si vous désirez plus d'information sur ce projet ambitieux, veuillez consulter le site Web. (Un récit plus détaillé de cette Conférence paraît ailleurs dans ce bulletin.)

Notre assemblée générale annuelle aura lieu le 4 novembre 2009 à 16 h 45 à l'hôtel Château Laurier, à Ottawa. Malheureusement, quelques directrices se retirent cette année ayant servi pendant de nombreuses années au sein du Comité de direction dont trois anciennes présidentes, soit France Thibault, Patricia Hennessy et Virginia Schuler, ainsi que la présidente du Comité de membres, Julie Dutil. Ces individus exceptionnels ont servi l'Association de diverses façons en tant que collaboratrices remarquables. Elles nous manqueront énormément. Toutefois, l'Association aura l'occasion d'accueillir de nouveaux membres au Comité de direction pendant l'AGA en novembre.

L'AIFJ s'applique à promouvoir les droits de la personne, éliminer la discrimination fondée sur le sexe, et rendre les tribunaux accessibles à toute personne. Elle unit les femmes juges provenant de divers systèmes judiciaires et juridiques de partout dans le monde qui sont animées d'une même volonté de promouvoir la justice égalitaire et la primauté du droit. Les femmes juges sont bien placées pour avoir un impact sur les droits des femmes dans le système judiciaire et pour protéger et promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomie des femmes partout dans le monde. Je suis certaine que les membres du CC-AIFJ continueront à avoir un impact en améliorant le sort des femmes.

Ce fut pour moi un privilège de présider l'Association. Je quitte le poste de présidente en ayant bon espoir que notre Chapitre est entre de très bonnes mains.

L'hon. juge Lucie A. LaVigne
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
présidente, Chapitre canadien

Conseil d'administration 2008/2009
Chapitre canadien, Association internationale des femmes juges

Comité de direction:

Présidente: L'hon. juge Lucie A. LaVigne, Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Edmundston
Présidente sortante: L'hon. juge Rosemary Weisgerber, Cour provinciale de la Saskatchewan, Prince Albert
Vice-présidente: L'hon. juge Petra Newton, Cour de justice de l'Ontario, Toronto
Secrétaire: L'hon. juge Judy Elliott, Cour provinciale du Manitoba, Winnipeg
Trésorière: L'hon. juge Danielle Côté, Cour du Québec, Sherbrooke
Directrice élue au suffrage universel: L'hon. juge Barbara Beach, Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse, Halifax
Administratrice internationale: L'hon. juge Tamarin Dunnet, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto

Directrices:

L'hon. juge Diane Campbell, Cour canadienne de l'impôt, Ottawa, Ontario
L'hon. juge Shehni Dossa, Cour provinciale de la Colombie-Britannique, Port Coquitlam
L'hon. juge Julie Dutil, Cour d'appel du Québec, Québec
L'hon. juge Deborah Gass, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Halifax
L'hon. juge Victoria Gray, Cour suprême de la Colombie-Britannique, Vancouver
L'hon. juge Nancy Flatters, Cour provinciale de l'Alberta, Calgary
L'hon. juge Sheila Greckol, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Edmonton
L'hon. juge Patricia Hennessy, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Sudbury
L'hon. juge Brenda Keyser, Cour du Banc de la Reine du Manitoba, Winnipeg
L'hon. juge Rolande Matte, Cour du Québec, Montréal
L'hon. juge Michele Murphy, Cour suprême de l'Île du Prince Edouard, Division d'appel, Charlottetown
L'hon. juge Virginia Schuler, Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife
L'hon. juge Freda M. Steel, Cour d'appel du Manitoba, Winnipeg
L'hon. juge France Thibault, Cour d'appel du Québec, Québec
L'hon. juge Donna Wilson, Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan, Regina

Comités 2008/2009
Chapitre canadien, Association internationale de femmes juges

Finance

*L'hon. juge Danielle Côté, Cour du Québec, Montréal

Recrutement

*L'hon. juge Julie Dutil, Cour d'appel du Québec, Québec
L'hon. juge France Thibault, Cour d'appel du Québec, Québec
L'hon. juge Rolande Matte, Cour du Québec, Montréal
L'hon. juge Shehni Dossa, Cour provinciale de la Colombie-Britannique, Port Coquitlam
L'hon. juge Diane Campbell, Cour canadienne de l'impôt, Ottawa, Ontario

Accent

*L'hon. juge Sheila Greckol, Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Edmonton
*L'hon. juge Victoria Gray, Cour suprême de la Colombie-Britannique, Vancouver
L'hon. juge Julie Dutil, Cour d'appel du Québec, Québec
L'hon. juge Judy Elliott, Cour provinciale du Manitoba, Winnipeg

Site web

*L'hon. juge Lucie LaVigne, Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Edmundston
L'hon. juge Michele Murphy, Cour suprême de l'Île du Prince Edouard, Division d'appel, Charlottetown

AGA

*L'hon. juge Brenda Keyser, Cour du Banc de la Reine du Manitoba, Winnipeg
L'hon. juge Julie Dutil, Cour d'appel du Québec, Québec

Nomination

*L'hon. juge Rosemary Weisgerber, Cour provinciale de la Saskatchewan, Prince Albert
L'hon. juge France Thibault, Cour d'appel du Québec, Québec
L'hon. juge Deborah Gass, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Halifax
L'hon. juge Virginia Schuler, Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife

Jumelage

*L'hon. juge Petra Newton, Cour de justice de l'Ontario, Toronto
L'hon. juge Juanita Westmoreland-Traoré, Cour du Québec, Montréal
L'hon. juge Shehni Dossa, Cour provinciale de la Colombie-Britannique, Port Coquitlam
L'hon. juge Donna Wilson, Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan, Regina
L'hon. juge Patricia Hennessy, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Sudbury
L'hon. juge Thea P. Herman, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto
L'hon. juge Virginia Schuler, Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife

Conférence biennale

*L'hon. juge Tamarin Dunnet, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto
L'hon. juge Brenda Keyser, Cour du Banc de la Reine du Manitoba, Winnipeg
L'hon. juge Diane Campbell, Cour canadienne de l'impôt, Ottawa, Ontario
L'hon. juge Freda M. Steel, Cour d'appel du Manitoba, Winnipeg
L'hon. juge Patricia Hennessy, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Sudbury

Conférence conjointe CCAIFJ/INM

*L'hon. juge Nancy Flatters, Cour provinciale de l'Alberta, Calgary
L'hon. juge France Thibault, Cour d'appel du Québec, Québec
L'hon. juge Lucie A. LaVigne, Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Edmundston
L'hon. juge Thea P. Herman, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto

Occasions internationales

*L'hon. juge Rosemary Weisgerber, Cour provinciale de la Saskatchewan, Prince Albert
L'hon. juge Rolande Matte, Cour du Québec, Montreal
L'hon. juge Judy Elliott, Cour provinciale du Manitoba, Winnipeg
L'hon. juge Nancy Flatters, Cour provinciale de l'Alberta, Calgary

Archives

*L'hon. juge Michele Murphy, Cour suprême de l'Île du Prince Edouard, Division d'appel, Charlottetown
L'hon. juge en chef Jacqueline R. Matheson, Cour suprême de l'Île du Prince Edouard, Section de première instance, Charlottetown

Planification stratégique

*L'hon. juge Barbara Beach, Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse, Halifax
L'hon. juge Donna Wilson, Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan, Regina
L'hon. juge Patricia Hennessy, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Sudbury
L'hon. juge Virginia Schuler, Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife

Constitution et règlements

*L'hon. juge Tamarin Dunnet, Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto
L'hon. juge Nancy Flatters, Cour provinciale de l'Alberta, Calgary
L'hon. juge Rosemary Weisgerber, Cour provinciale de la Saskatchewan, Prince Albert

Encan silencieux

*L'hon. juge Deborah Gass, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Halifax
L'hon. juge Barbara Beach, Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse, Halifax

Membres retraités

L'hon. juge Rosemary Weisgerber, Cour provinciale de la Saskatchewan, Prince Albert
*Chaise du comité

Joindre l'AIFJ (jusqu'à nouvel avis)

International Association of Women Judges
1200 19th Street NW Suite 20
Washington, D.C. 20036
Website: www.iawj.org

Téléphone: 212-689-7701
Télécopieur: 212-689-7710
Courriel: jwinship@iawj.org

Accent est une publication du CC-AIFJ. Les honorables juges Victoria Gray, Sheila Greckol, Julie Dutil, et Judy Elliott, membres du comité d'Accent, sont seules responsables des erreurs et omissions qui auraient pu se glisser dans ce bulletin. Vos suggestions seraient très appréciées. Veuillez contacter: Sheila.Greckol@albertacourts.ca. Le CC-AIFJ remercie Madame la Juge Julie Dutil (Cour d'appel du Québec, Québec) et Jane Fagnan (conseiller juridique, Cour du Banc la Reine de l'Alberta, Edmonton) pour la traduction.